

# Le Teich



DOSSIER

**L'aire d'accueil saisonnière  
des gens du voyage**

lire page 6





**J.P. GOSSET**

**NOTRE DEVISE**

- PROXIMITÉ
- DISPONIBILITÉ
- SERVICE
- DEPANNAGE 24h/24h



**GOSSET AUTO S.A.R.L.**

Avenue de la Côte d'Argent - 33470 GUJAN-MESTRAS  
Sortie Gujan - Direction LE TEICH

☎ 05 56 66 44 65 - Port. 06 07 97 63 22

*Livraison de repas  
Aide à domicile  
mandataire - prestataire*



Notre secteur d'intervention



**Garde de nuit  
Aide à la personne**

3, allée de Marengo - 33470 Gujan-Mestras - Tél. 05 56 54 87 87 - ara.bas@wanadoo.fr

AQUITAINE REPAS ET ASSISTANCE

LE 12 JANVIER 2011

**SOLDES** chez  
**ROSE PUDDING**

CADEAUX, LINGE DE MAISON, COMPTOIRS DES SENTEURS

DÉCORATION D'INTÉRIEUR

*jusqu'à*  
**- 50 %**  
*sur tout le magasin*

Ouvert 7/7

Parking Super U LE TEICH

Tél 05 57 52 08 68

**NOUVEAU** dans  
notre atelier de création  
**BRODERIE PERSONNALISÉE**  
*sur linge de maison, vêtements, tissu...*  
**PRÉNOMS, MONOGRAMES, MESSAGES**



**Agence Square Habitat Arcachon :**

11 cours Lamarque - 33120 ARCACHON - 05.57.52.99.19  
arcachon@squarehabitat.fr

**Agence Square Habitat La Teste :**

3 avenue de Verdun - 33260 LA TESTE - 05.57.52.99.99  
lateste@squarehabitat.fr

**Agence Square Habitat Le Teich :**

69 avenue de la Côte d'Argent - 33470 LE TEICH - 05.56.22.63.20  
leteich@squarehabitat.fr

**Hervé LAJOUS  
François DELUGA**



**Assurances - Placements - Crédits - Banque**  
**Réinventons notre métier**

**LE TEICH : 05 56 22 61 89  
LA TESTE : 05 57 52 47 47  
ANDERNOS : 05 56 82 43 43**

**SPECIAL FÊTES DE FIN D'ANNÉE**

**LE TEICH VIN  
CAVE**

*Pour les fêtes,  
sur de nombreux articles\**



\*dans la limite des stocks disponibles

*Vins fins, Spiritueux, Whiskies,  
Rhums, Coffrets, Accessoires, Verrerie...*

LE TEICH CENTRE VILLE - FACE A L'EGLISE - PARKING

Tél. 05 56 22 88 90 leteichvin@cegetel.net

**OPTIQUE  
DU DELTA**

ESCAT Isabelle  
Opticienne diplômée



CC Super U  
33470 LE TEICH  
Tél 05 56 22 61 91

OPTICIEN  
**REV**

**En ce début du mois de janvier, je vous adresse au nom du Conseil Municipal tous mes vœux pour l'année 2011.**

Faire de notre ville, une ville agréable à vivre, une ville attractive où les nouveaux Teichois s'installent par choix, où les anciens sont fiers de vivre parce qu'elle offre tout ce qui en fait le contraire d'une cité dortoir, voilà ce qui mobilise toute l'équipe municipale et les services de la commune.

Ce choix passe par une action municipale de proximité et d'écoute. Il impose de faire les meilleurs choix possibles pour transformer notre commune et faciliter votre quotidien.

2011 sera une année financièrement difficile, du fait de la crise économique et des réformes en cours, aussi bien pour nos concitoyens que pour notre commune.

Pour répondre à ce défi, nous avons lancé un programme d'économie. Vous avez pu constater par exemple que les illuminations de Noël ont été réduites de 50% et installées sur une période plus courte. Ceci représente une économie de près de 10.000 euros, soit un demi point d'impôt.

Dans tous les domaines, économie de consommation d'énergie, de consommation d'eau, d'éclairage public, nous poursuivons les efforts pour limiter la pression fiscale.

Je tiens à vous adresser tous nos vœux de santé, de bonheur et de joie pour vous et vos proches et vous assurer de mon engagement pour l'accomplissement des différents projets qui sont à votre service.

Très belle année 2011.



*François Deluy*

Député-Maire

## Pages 4-5

VIE MUNICIPALE

Toute l'actualité  
Conseil municipal

## Page 6

DOSSIER

L'aire d'accueil  
saisonnnière  
des gens du voyage

## Page 7

VIE DE LA COMMUNE

## Pages 8-9

VIE ÉCONOMIQUE

## Page 10

CULTURE

Perles de BD 4<sup>ème</sup>  
édition  
Stage d'été Ecole de  
musique  
Les grues cendrées

## Page 11

C'EST À SAVOIR

Que faire des huiles alimentaires  
usagées ?  
Les huîtres de Noël

## Page 12

LIBRE EXPRESSION

## Page 13

ASSOCIATIONS  
DE LA COMMUNE

## Page 14

INFOS PRATIQUES



Édité par la Mairie du Teich

Tél. : 05 56 22 33 60 - [contact@leteich.fr](mailto:contact@leteich.fr)

Directeur de la publication : Isabelle Vulliard

Rédaction et photos : Ville du Teich, Phovoir.com, Fotolia  
Isabelle Jaïs, Nathalie Spelle-Eon, Jennifer Buckwell.  
[www.leteich.fr](http://www.leteich.fr)

Réalisation : SEPPA tél 05 57 30 09 10 - RC B 434 804 720

Commune du Parc Naturel Régional  
des Landes de Gascogne



## La consolidation de la façade de la mairie :

### un impératif de sécurité

**Les travaux de consolidation de la façade de la mairie viennent de débuter.**

**Rendus nécessaires par la dégradation du mur extérieur et la poussée de la toiture, ils devraient se poursuivre pendant plusieurs mois.**

Le mur de la façade de la mairie, en particulier sa partie supérieure, menace de s'effondrer. Plusieurs incidents graves ont alerté la municipalité, tels que la chute de briquettes provenant d'anciennes cheminées à l'intérieur du bureau du 1<sup>er</sup> adjoint et du Maire. Incident qui a entraîné la destruction partielle du mobilier de bureau. Par ailleurs, des pierres se descellent progressivement sur la partie supérieure du mur extérieur.

La commune a donc décidé d'entreprendre des travaux d'urgence afin de consolider la façade.

### L'expertise confirme le risque

La commune a fait réaliser une expertise sur la partie centrale du bâtiment. Le rapport d'étude confirme l'absence de ceinture du bâtiment dans sa partie supérieure. La toiture rénovée dans les années 1980 pousse la façade vers

l'extérieur par son poids et du fait de l'absence de ceinture sur le haut du bâti.

### Trois mois de chantier

La totalité de l'étage de l'hôtel de ville va être déménagé. Le bureau du Maire et les services installés à l'étage seront provisoirement transférés pendant la durée du chantier au 1<sup>er</sup> étage de la maison de la solidarité.

Une ceinture en béton sera réalisée pour stabiliser les murs de la mairie et contrecarrer la poussée de la toiture.

La municipalité va également profiter de ce chantier pour mieux isoler les bâtiments et améliorer leur efficacité énergétique. En effet, actuellement, le

1<sup>er</sup> étage ne bénéficie d'aucune isolation, que ce soit sous la toiture ou au niveau des murs !

Le chantier, d'un montant de 98 825 euros, devrait s'achever à la fin du 1<sup>er</sup> trimestre 2011.



## La commune poursuit sa politique d'économie d'énergie

Progressivement, la commune se dote de lampadaires à led, plus coûteux à l'achat, mais qui permettent une économie d'énergie à grande échelle. Au Burgat, 23 lampadaires ont ainsi été mis en place, et la consommation est passée de 4 Kw avec les anciens lampadaires équipés de tubes à néon à 1,100 Kw avec les lampadaires à led (diodes électro luminescentes). L'économie est considérable. Autre avantage, les lampadaires à led ne nécessitent aucun entretien, contrairement aux lampadaires à néon.

Autre poste sur lequel la commune va devoir réaliser des économies, celui des illuminations de Noël. En effet, la très forte augmentation du coût du Kw/h pour l'éclairage public impose de réduire l'éclairage public non indispensable. Cette année, une guirlande sur deux sera posée, en attendant que les guirlandes à led,

très peu gourmandes en consommation électrique, remplacent les anciennes illuminations.

L'éclairage public à led va remplacer progressivement les lampes à néon qui deviendront obsolètes en 2015. Parmi les dernières installations gérées par Jean-Claude Bergadieu, conseiller municipal délégué chargé des Réseaux, Energies Renouvelables et Economies d'Energie, 7 lampadaires à led posés allée de Grangeneuve, 3 candélabres à led à l'entrée du stade à la plaine des sports et 3 lampadaires à led à côté de la maison des associations.

Enfin, dans la salle polyvalente, les Services techniques de la commune ont remplacé l'ancien cumulus d'eau chaude par une chaudière pulsatoire. Déjà présente à la salle des fêtes et à l'école maternelle du Delta, ce type de chaudière permet de réaliser des économies d'énergie.





## Le rond-point de Jeangard bientôt terminé

C'était le seul carrefour du bourg à disposer encore de feux tricolores. Il est désormais opérationnel sous la forme de rond-point : les travaux de maçonnerie (trottoirs, rond-point) ainsi que les travaux d'enrobé ont été achevés au cours du mois de décembre. En janvier, les travaux se poursuivront au niveau de l'aménagement des cheminements piétons et des espaces verts. Rappelons que la suppression des feux tricolores permet une économie annuelle de près de 15000 euros, qui correspond au coût de maintenance des feux. L'opération immobilière est elle-même pratiquement terminée. Elle accueillera 42 logements dont 20 logements sociaux, ainsi que des nouveaux locaux commerciaux qui viendront dynamiser le centre bourg.



## Le point sur les travaux de la commune



Les Services techniques ont réalisé dernièrement un recalibrage de 3 km de fossés, soit environ la moitié de la commune. Cette opération consiste à creuser un peu les fossés pour faciliter l'écoulement des eaux. Elle s'ajoute aux opérations de fauchage et de nettoyage qui sont pratiquées tous les ans. Par ailleurs, un hydrocreueur a été passé dans les buses pour empêcher que des débris et autres déchets ne bloquent l'écoulement de l'eau.

Au CCAS, les travaux de consolidation du plancher de l'étage, contenant les archives, sont désormais achevés. Le poids des archives mettait en péril le plancher de l'étage. Une poutrelle métallique a donc été mise en place pour renforcer la structure. Par ailleurs, l'électricité a été rénovée et l'accès du CCAS est désormais en conformité avec les normes PMR (Personnes à mobilité réduite). Enfin, la rénovation a également consisté à refaire les plafonds, les peintures et le revêtement de sol, pris en charge par les Services techniques de la commune, ainsi que la plomberie.

Plusieurs petits travaux ont été menés sur la commune par les Services techniques, tels que la réfection du carrelage des douches au stade Dumartin. La plomberie sera également rénovée fin janvier.



### Albert Audevard, nouveau conseiller municipal

Albert Audevard a pris ses fonctions de conseiller municipal le 21 octobre dernier. Il remplace Julie Canlorbe, qui a démissionné du Conseil pour des raisons professionnelles. Installé au Teich depuis 2003, Albert Audevard est retraité de

l'aéronautique et ancien conseiller municipal dans une commune de l'Essonne. Le nouveau conseiller a le goût de l'action publique et il s'est engagé auprès de nombreuses commissions : culture et associations et urbanisme. Il est également bénévole et membre du conseil d'administration du Comité des fêtes et de la culture du Teich, et simple adhérent à l'Entraide teichoise et à l'association Sancho Panza, même si pour lui, l'espagnol reste encore du chinois...



INFOS

## Le conseil municipal a voté

### Principales décisions en séance du 28 juin 2010

- Décision modificative du budget 2010 avec l'inscription de financements complémentaires pour la nouvelle crèche et la réalisation de l'aire d'accueil des gens du voyage [25 pour – 3 contre]
- Lancement de la campagne 2010 de lutte contre la chenille processionnaire du pin en zone urbaine [unanimité]
- Convention entre la commune et l'OTSI pour la promotion de la ville [unanimité]

### Principales décisions en séance du 21 octobre 2010

- Location d'un terrain d'une surface de 10 hectares sur l'écopole du Teich /Centre de valorisation de la Cobas pour l'implantation d'une unité de traitement et de valorisation des terres et sédiments pour un loyer annuel de 50 000 euros HT [25 pour – 3 contre]

- Implantation d'une ferme photovoltaïque sur la deuxième tranche du parc d'entreprise de Sylvabelle de 92600 m<sup>2</sup> et vente du terrain au prix de 12,30 €HT le m<sup>2</sup> [25 pour – 3 contre]
- Demande de subvention pour la crèche-multi accueil auprès de la Caisse d'allocations familiales et du Conseil régional [unanimité]
- Vote du budget supplémentaire 2010 avec de nouvelles opérations, en particulier la réalisation d'un éclairage public sur le parking de la plaine des sports ; la rénovation d'une écluse au parc ornithologique et la consolidation de la façade de l'Hôtel de ville, ainsi que la réalisation de sanitaires accessibles aux personnes handicapées [25 pour – 3 contre]
- Demande de subvention suite aux dégâts de la tempête Xynthia sur les digues du parc ornithologique [unanimité]





# L'aire d'accueil **saisonnnière** des gens du voyage

**Le schéma départemental d'accueil des gens du voyage, signé en mai 2003 entre le Président du Conseil Général de Gironde et le Préfet, prévoit la mise en place d'aires permanentes, saisonnières et de grand passage sur les territoires girondins.**

**L**e schéma départemental d'accueil des gens du voyage est désormais applicable sur tout le département et les travaux de réalisation bénéficieront d'une subvention de l'Etat de 50%. La commune, après plusieurs années de négociations difficiles, vient d'acquiescer les terrains nécessaires et va prochainement engager les travaux afin que l'aire soit opérationnelle avant l'été 2011.

## **Le schéma départemental pour la Cobas**

Le schéma départemental prévoit pour le Sud Bassin une aire de grand passage, une aire permanente et une aire saisonnière. L'aire de grand passage (200 caravanes) a été réalisée à la Teste de Buch par la Cobas lorsque le

Maire du Teich en était le Président. Depuis cette date, les occupations sauvages de terrain, comme les stades par exemple, ont disparu. L'aire permanente a été réalisée à Gujan-Mestras en 2009. L'aire saisonnière sera réalisée dans les semaines qui viennent au Teich.

## **Les caractéristiques de l'aire saisonnière**

Elle sera située au sud de la voie directe entre le parc d'entreprise de Sylvabelle et le Centre de valorisation de la Cobas, à 2,6 km de l'autoroute. L'aire sera équipée de 13 emplacements et sera ouverte six mois de l'année, de mai à octobre. Ses équipements comprendront

l'électricité, l'eau potable, dix blocs WC amovibles et cinq blocs douches.

La gestion de l'aire sera confiée par la commune à un organisme spécialisé dans la gestion de ces équipements, à l'image de ce qui est déjà en œuvre pour l'aire de grand passage et pour l'aire permanente de Gujan-Mestras. Ainsi, pour l'été 2011, le dispositif d'accueil des gens du voyage sera définitivement mis en place sur le Sud Bassin. Ce sera l'un des rares territoires girondins à être en totale conformité avec le schéma départemental. ■



*Photos prises à l'aire d'accueil permanente de Gujan-Mestras.  
© Dominique Careil, Aquitanis.*

## La Journée du Patrimoine s'est diversifiée

Le samedi 19 septembre, comme partout en France, Le Teich a organisé la Journée du patrimoine. Une journée particulièrement réussie puisque plus de 150 personnes ont admiré la vue panoramique du haut du clocher de l'église St André. Gérard Lafon a commenté tout au long de la journée les évolutions qu'a connues la commune. A la Maison des associations, c'est Marine Boivin, photographe au Teich, qui a su mettre en valeur des trésors gardés jusque là dans les familles teichoises. Les photos et cartes postales anciennes ont été numérisées, puis exposées. Une démarche émouvante pour tous, anciens et nouveaux Teichoises, et qui fait suite à son

exposition « rétrospective » d'il y a deux ans. A Lamothe, une balade commentée par Jean Lannes, un passionné de l'histoire du Teich, de sa faune et de sa flore, a permis à plus d'une soixantaine de randonneurs de découvrir cet endroit qui, jadis vivait au rythme de sa



fameuse gare. Enfin, Véronique Hidalgo, directrice de la Maison de la Nature du Bassin d'Arcachon, a expliqué le fonctionnement du Parc Ornithologique, patrimoine naturel par excellence.

## Décès de Jacques Beynel : le bois perd un défenseur

Jacques Beynel, 65 ans, patron de la première entreprise française de fabrication de palettes, Beynel-Manustock, est décédé le 22 août dernier. Au lendemain de la tempête Klaus, en janvier 2009, il avait lancé le projet de stockage des bois de chablis pour sauver une partie des arbres abattus et éviter une rupture de la chaîne d'approvisionnement. C'est ainsi que la plus grande plateforme de stockage de chablis de France, d'une capacité de 500 000 tonnes, avait vu le jour le

15 octobre 2009 sur la commune de Salles.

Jacques Beynel avait repris et développé la scierie familiale, créée en 1943 par son père au Teich.

Jacques Beynel était toujours président de la DFCI du Teich. De 2006 à 2009, il avait été Président de l'Union des Syndicats d'Exploitants Forestiers du Sud-Ouest.

Le Teich a perdu l'un de ses enfants qui a tant fait pour la défense de la forêt et de l'ensemble de la filière bois.

## Le Forum des associations : le Teich bouge et vit !

Le 11 septembre dernier, les associations du Teich se sont donné rendez-vous à la salle polyvalente pour une journée de découverte et de présentation de leurs activités. La salle regorgeait de stands et d'animation tous plus attirants les uns que les autres : démonstration de premiers secours par la Croix-Rouge, invitation à la découverte des sports nautiques avec le canoë-kayak, mais aussi danseurs, judokas, joueurs de cor, etc. Une journée idéale pour faire découvrir aux Teichoises, jeunes et moins jeunes, les atouts des associations et les possibilités de loisirs, de découverte et d'activités sportives qu'elles proposent.

La banda du Teich, Los Gallipos, a comme les années précédentes, animé le pot de l'amitié en musique et avec bonne humeur.

## Le diplôme d'honneur de l'armée française pour d'anciens combattants teichoises

Jean Moret et Robert Vaudois avaient fait le déplacement à la salle des fêtes le jeudi 11 novembre dernier afin de recevoir des mains du Député-Maire du Teich, François Deluga, le diplôme d'honneur de l'armée française 1939/1945. Un moment chargé d'émotion pour ces hommes et leurs proches, et l'occasion de partager cette mémoire collective. Ces diplômes sont distribués par les Maires à l'occasion du 70e anniversaire de la seconde guerre mondiale aux 250 000 anciens combattants ayant servi dans l'Armée française, les Forces Françaises Libres ou la Résistance. Huit autres anciens combattants ont reçu le diplôme sur la commune, mais n'ont pu se déplacer. Il s'agit de René Bordessoule, Marcel Grevis, Henri Giraud, René Carillo, Roland Cazebon, Jean Magnol, Gilbert Sottas et Georges Baché.





## Une nouvelle boulangerie-pâtisserie au Teich

Depuis le 1<sup>er</sup> juin dernier, Pascal Burnou et son frère Thierry ont repris la direction de la boulangerie-pâtisserie de la **rue des Castaings**. La farine est une histoire de famille, le père était boulanger, Pascal est à la pâtisserie et Thierry, son frère jumeau, à la boulangerie. L'objectif commun des deux frères est d'utiliser uniquement des produits artisanaux, les plus naturels possibles. Baguette traditionnelle, baguette au sésame, baguette céréales, pain au maïs sont quelques-uns des pains proposés. Côté pâtisserie, Pascal Burnou propose des gâteaux basques et une spécialité, le puit d'amour, le week-end.

Tél. : 05 56 22 80 91.



## L'auto-école les Aigrettes s'installe à Technoparc

Christelle et Michel Jara ont ouvert les portes de leur auto-école le 2 septembre dernier au **technoparc, à côté du restaurant le Tilh**. Christelle est

monitrice pour les voitures, tandis que Michel enseigne la conduite à deux roues et avec remorque, une spécificité de cette auto-école. Les personnes handicapées peuvent passer leur code à l'auto-école les Aigrettes dont les locaux ont été aménagés selon les normes en vigueur. Pour la conduite automobile, plusieurs options sont proposées, dont la conduite traditionnelle, la conduite supervisée et la conduite accompagnée. Enfin, il est également possible de passer le permis B1 (les voiturettes).

Tél. : 05 56 66 09 17, du lundi au samedi, de 9h à 16h.



Dans leur poissonnerie de la rue des Castaings, François Duarte et son épouse proposent depuis juillet une sélection de poissons et fruits de mer, ainsi que des plats cuisinés frais et appétissants.



Maria Ducourtieux a également ouvert son magasin de fruits et légumes «Le Teich primeurs» en juillet dernier, situé à côté de la poissonnerie. Elle propose également une épicerie d'appoint, de la charcuterie et de l'épicerie fine.

## Un nouveau cabinet d'infirmiers au Teich

Baudoin Marquis et Cyrille Dagorne ont transféré leur cabinet infirmier, jusqu'alors installé à Gujan-Mestras, au Teich, au n°55 bis rue des Poissonniers.

Tél. : 05 56 22 91 70.



## La table du Tilh à Technoparc : nouveau chef, nouvelle carte

Le 12 novembre, le restaurant le Tilh a changé de gérant et s'appelle désormais «La table du Tilh». Aux commandes se trouve Chantal Natalini, accompagnée de plusieurs membres de sa famille, dont Christophe Descharle, son gendre, aux cuisines. La Table du Tilh propose une cuisine traditionnelle, semi-gastronomique, tournée vers les produits du Sud-Ouest accommodés en sucré-salé et un apport de cuisine provençale. Aujourd'hui, autour de produits frais uniquement (notamment de l'esturgeon provenant de l'esturgeonnière du Teich), et de plats alléchants, ils se proposent de réveiller les papilles des gourmets.

Tél. : 05 56 83 62 35. Du lundi au samedi, services à partir de 12h et 19h30.

## Déménagement du cabinet d'orthoptie

Le cabinet d'orthoptie de Françoise Grange-Kunz est transféré au Hameau des Tilleuls, 26, rue Jeangard, au Teich.

## L'espace santé l'Escurial va ouvrir ses portes

Dès le mois de janvier ouvrira au Teich un centre médical et para-médical regroupant des kinésithérapeutes, un ostéopathe et un médecin généraliste. « L'espace santé l'Escurial » sera situé au **47 avenue de la Côte d'Argent**, à la place de l'ancien restaurant l'Escurial. La partie médicale accueillera un nouveau médecin généraliste, le Dr Ingrid Durando, qui exerçait jusqu'alors en remplacement près de Langon. La partie ostéopathie sera assurée par Lionel Panis, qui exerce actuellement sur Mios et le Teich.

Enfin, la partie kinésithérapie sera assurée par le cabinet situé dans la rue des Castaings, avec Vanessa Panis-Darnis et Céline Robin-Ryckbosch, et proposera des soins classiques de rééducation, des soins de bien-être, de la musculation et de la remise en forme. Tél. : 05 56 22 87 92.



## Sylvie esthétique à domicile

Sylvie Lénéz, propose depuis peu ses services d'esthéticienne à domicile. Diplômée de la faculté de médecine de Tours, Sylvie Lénéz est également socio-esthéticienne.

Elle a travaillé en institut et en maison de retraite. Outre des soins esthétiques classiques qui vont des soins du visage à la digito pression japonaise, Sylvie travaille aussi avec les personnes âgées (soins des pieds, manucure, etc) et se déplace toujours avec sa table de travail et son propre matériel.

Tél. : 06 73 17 69 34, du lundi au samedi.

## Campana Pizza Sandwicherie

Christian Campana, sa compagne Laurence et son fils Michaël, ont repris et développé la pizzeria-sandwicherie située à côté de Super U. Christian est diplômé de l'école italienne du pizzaiolo, une garantie de manger la vraie pizza italienne. Il travaille donc sa pâte à la main, au jeter (voir photo) avec un plaisir évident. Même exigence de qualité pour les kébabs préparés dans du pain que Christian Campana fait lui-même. Les produits sont frais et les sandwiches préparés à l'avance.

Ouvert tous les jours, sauf le dimanche midi, de 11h30 à 14h et de 18h30 à 21h.

Tél. : 05 56 22 70 56.



## Ouverture de la résidence « Drôles d'Oiseaux »

Une nouvelle résidence de vacances familiale accompagne le développement touristique du Teich. Depuis juillet 2010, Eric Trocellier propose avec « Drôles d'Oiseaux » la location de 8 villas du T1 au T4, de 2 à 8 personnes. Les maisons sont toutes basse consommation et dotées du plus grand confort.

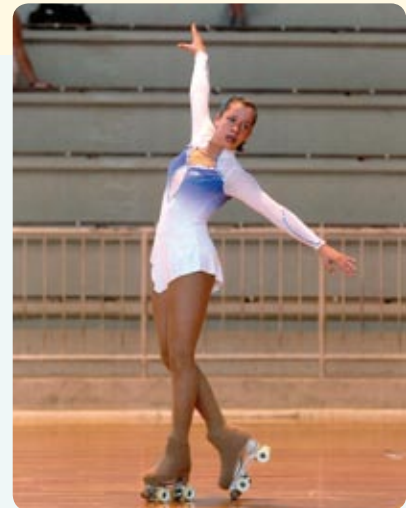
Tél. : 06 30 17 43 38. [locationenaquitaine@orange.fr](mailto:locationenaquitaine@orange.fr)

## PORTRAITS DE TEICHOIS

### Léa de Andrade, championne de France de roller skating artistique

En juillet 2010, Léa de Andrade, 16 ans tout juste, s'est offert le titre de championne de France de roller skating artistique en catégorie jeunesse. Une première consécration pour cette jeune fille mure et réfléchie qui a débuté le roller skating à 6 ans, à Gujan-Mestras.

A 12 ans, Léa entre en Sport-Etudes au CREPS de Talence avant d'être sélectionnée pour des premiers championnats de France. En 2010, elle termine 3<sup>ème</sup> des demi-finales. Se qualifiant pour les championnats de France elle accède au titre. Alors que la saison est désormais terminée, Léa se consacre aux entraînements et aux études (1<sup>ère</sup> S). Son objectif est de garder son titre l'an prochain.



## Deux couples ont fêté de longues années de mariage

### Jane-Mary et Jean Manusset : les noces d'or

Jean et Jane-Mary se sont mariés le 15 octobre 1960... à l'église du Teich. A 76 et 70 ans, ils n'ont rien oublié de cette journée mémorable. Et parce que ces deux-là ont leur vie liée au Teich, ils se sont rencontrés à la salle des fêtes de la commune, à l'occasion d'un loto. Jane-Mary travaillait alors à la mairie de Gujan-Mestras et Jean était serrurier-forgeron. Il leur est né 4 garçons et 1 fille qui ont grandi à Lamothe dans la maison familiale. Jean a été Président du Comité des fêtes de Lamothe pendant 45 ans et conseiller municipal pendant un mandat avec Claude Laymand. Jean a conduit tout son petit monde au fil des années. Leur noce d'or a été l'occasion de retrouver des amis éloignés depuis... 50 ans.



### Michèle et Marcel Mercier : Noces de diamant

Le 11 septembre 1950, Michèle épousait Marcel Mercier au Tréport, en Seine-Maritime, leur commune d'origine. Aujourd'hui âgés de 80 et 83 ans, ils ont revêtu avec plaisir cette journée, entourés des amis et de la famille, dont leurs 3 enfants, 6 petits enfants et 1 arrière petit-enfant. Michèle, secrétaire puis gestionnaire d'hôtel et Marcel, cheminot, sont venus habiter au Teich en 1991 pour rejoindre leur famille. Marcel a été Président de son lotissement pendant une dizaine d'années. Il y a quelques années encore de cela, ils chantaient tous les deux à la chorale des aînés, au club du 3<sup>ème</sup> âge dans lequel Michèle a été secrétaire, ainsi qu'à la chorale Arkana.





## Perles de BD, une 4<sup>ème</sup> édition encourageante



Malgré le temps très maussade, la 4<sup>ème</sup> édition de Perles de BD, organisée conjointement par la mairie du Teich, l'office socio-culturel et le libraire indépendant de la Teste de Buch, Bruno Lastennet, a bénéficié d'une fréquentation régulière tout au long de la journée. Les séances de dédicaces se sont déroulées dans la bonne humeur, en partie grâce aux caricatures réalisées sur le vif par Lyoyo sur un public bon enfant et amusé. Un grand nombre d'enfants avait également participé au concours de dessin organisé dans les écoles primaires du Teich et 16 d'entre eux ont été récompensés. Leur récompense, des BD pour leur classe, leur a été remise par le Député-Maire du Teich, François Deluga, au cours d'une cérémonie organisée en mairie, le 3 décembre dernier. Karine Desmoulin, adjointe la culture, a lancé



un appel aux commerçants et entreprises de la commune et des environs qui souhaiteraient s'impliquer plus en avant dans l'aventure. Le rendez-vous est d'ores et déjà pris pour la 5<sup>ème</sup> édition, qui aura lieu le samedi 19 novembre 2011 à la salle des fêtes !

### Stage d'été pour l'école de musique

Pour la deuxième année consécutive, les élèves de l'école de musique qui le souhaitent avaient la possibilité les derniers jours d'août de suivre un stage de trois en jours, de « remise en musique » avant le démarrage des cours à la rentrée. Les élèves ont donc retrouvé les pupitres, les instruments, les copains et les partitions, pour des morceaux instrumentaux, agrémentés de pique-niques et de jeux au port ! L'occasion idéale de se dérouiller et de retrouver les bancs avant la grande rentrée de septembre.



Une dizaine de collégiens de la classe de 3<sup>ème</sup> C du collège du Teich sont présents sur le marché de plein air du Teich. Avec leur professeur d'anglais, Madame Stewart, ils vendent tee-shirts et objets qu'ils ont fabriqués afin de financer leur voyage en Angleterre en février prochain.

## Les grues cendrées s'installent pour l'hiver

Avant l'arrivée de l'hiver, les Grues cendrées ont effectué leur longue migration et des milliers de ces majestueux oiseaux s'installent dans les Landes de Gascogne pour 4 à 5 mois. Le Parc Naturel Régional des Landes de Gascogne, soucieux de mieux faire connaître cette espèce protégée, a édité un document d'information « Rendez-vous avec la Grue cendrée », disponible en mairie et auprès de l'office de tourisme du Teich. Il contient les sites majeurs d'observation, les dates programmées des sorties découvertes et observation, ainsi que les séjours organisés par les acteurs locaux. Réservez dès maintenant !

Renseignements : [www.parc-landes-de-gascogne.fr](http://www.parc-landes-de-gascogne.fr) ;  
Tél. : Maison de la Nature du Bassin d'Arcachon.  
05 56 22 80 93.

### La grue cendrée : portrait rapide

La grue cendrée niche du Nord de l'Allemagne à la Finlande et à l'Est jusqu'à la Russie. En septembre, elles empruntent une « voie aérienne » en formations ordonnées en V, de jour comme de nuit. Plusieurs milliers d'oiseaux passent l'hiver dans les Landes de Gascogne.

En Aquitaine, deux grands « dortoirs » sont identifiés : l'ancien camp militaire de Captieux et l'ancien site d'extraction de lignite aujourd'hui réserve naturelle sur la commune de Arjuzanx. D'autres lieux d'observation existent, répartis sur l'ensemble du territoire, à proximité des champs de maïs.





# Que faire des huiles alimentaires usagées ?

**Que faire des huiles de friture ou de cuisson une fois utilisées ? Le premier réflexe consiste à les considérer comme un déchet banal et à les jeter dans l'évier... Ce geste s'avère inadapté, très polluant pour l'environnement et risqué pour les canalisations de votre habitation. Apprenez les bons gestes !**

Les huiles de friture ou de cuisson, mais aussi les fonds de vinaigrette et les boîtes de poisson à l'huile sont des déchets qui doivent être traités séparément, car leur élimination pose problème : si on les jette dans l'évier, dans les toilettes ou dans le caniveau, les huiles se figent au contact de l'eau et peuvent donc boucher les canalisations. Par ailleurs, elles diminuent la capacité de traitement des stations d'épuration. En formant une pellicule grasse qui empêche l'oxygène de l'air de pénétrer

dans l'eau, les huiles asphyxient les bactéries chargées d'épurer les eaux. Un litre d'huile suffit pour former une pellicule de 1000 m<sup>2</sup>.

**Par ailleurs, il est strictement interdit de les brûler à l'air libre. C'est d'ailleurs dangereux. Qu'en faire alors ?**

Depuis avril 2006, les bouteilles en plastique ayant contenu de l'huile se recyclent et donc se récupèrent dans les bacs de recyclage. Lorsqu'il reste de l'huile, issue de fritures par exemple, il convient de récupérer cette huile dans un récipient

et de l'apporter à la déchetterie. Ces huiles sont ensuite recyclées et valorisées dans plusieurs filières industrielles.

Quant à recycler l'huile alimentaire usagée dans votre moteur diesel, oubliez-le. C'est non seulement interdit, mais l'huile mal filtrée aurait vite fait d'encrasser et d'endommager sévèrement votre moteur.

En ce qui concerne les commerces de bouche et les restaurateurs, les huiles doivent être évacuées par le biais d'une entreprise spécialisée qui remet au commerçant un bordereau prouvant sa démarche.

Le respect de ces gestes simples contribue à protéger l'environnement et la qualité des eaux du Bassin d'Arcachon.

## L'huître de Noël Arcachon-Cap Ferret



Regroupés au sein de la Section Régionale Conchylicole Arcachon Aquitaine, les ostréiculteurs du Bassin d'Arcachon se mobilisent pour faire connaître leur métier et leur produit. Le Bassin d'Arcachon est une véritable mer intérieure à faible profondeur dont le réchauffement rapide des eaux (+ 10°C entre mars et juin) favorise la reproduction des huîtres.

L'ostréiculture sur le Bassin, c'est 300 entreprises ostréicoles ; 26 ports ostréicoles répartis sur le pourtour du Bassin ; 780 ha de parcs ostréicoles ; Production de 8 000 à 10 000 tonnes d'huîtres ; Spécialité : production de naissains d'huîtres.

## Le réveillon de la Saint-Sylvestre

Comme chaque année, le célèbre réveillon de la Saint-Sylvestre, organisé par le Comité des fêtes et de la culture, se tiendra à la salle polyvalente du Teich. Vous pouvez découvrir le programme de cette soirée de fête sur le site <http://www.comitedesfetesleteich.fr/>.

**Renseignements et inscriptions à la permanence du Comité des Fêtes et de la Culture (05 56 22 68 55) au 1<sup>er</sup> étage de la gare du Teich, 23 rue de l'Industrie, les mardis de 17h30 à 19h30 et jeudis de 17h30 à 18h30, ainsi qu'à l'office de tourisme du Teich, maison des associations.**

## Les Foulées des plaines

Les Foulées des plaines auront lieu le **dimanche 23 janvier 2011** à la **plaine des sports du Teich**. Deux courses sont au programme : le 5 km, départ à 9h45. Catégories : Minimes, Cadets, Juniors, Espoirs, Seniors et Vétérans H et F. Tarif 5 euros par correspondance et 6 euros le jour de la course. Le 10 km à 10h30, catégories : Cadets, Juniors, Espoirs, Seniors et Vétérans H et F. Tarif 6 euros par correspondance et 8 euros le jour de la course. Pour participer à ces courses : Licenciés FFA, UFOLEP, FSCF, FFCT, FFT : présentation de la licence saison en cours ; Non Licenciés : certificat médical de non contre-indication à la pratique de la course à pied en compétition. A 11h30 : Résultats et tirage au sort avec des lots à gagner (1 lot à tous les participants), suivi d'un vin d'honneur. Inscription par correspondance. **Pour tous renseignements, ou pour télécharger le bulletin d'inscription, consultez le site du Comité des Fêtes : <http://www.comitedesfetesleteich.fr/foulees-des-plaines.html> - ou téléphonez au 05.56.22.68.55.**

## Agenda

### Janvier :

- **Samedi 22 janvier : Audition des Cuivres** de l'école de musique. Ecole de musique, à 18h.
- **Dimanche 23 janvier : Foulée des Plaines**, Course pédestre de 5 et 10 km, comptant pour le trophée du Bassin. Plaine des sports, de 8h à 13h. Renseignements : Comité des Fêtes et de la Culture : 05 56 22 68 55.

### Février :

- **Samedi 5 février : Audition batterie**. Ecole de Musique, à 18h.

### Mars :

- **Samedi 5 mars : Carnaval**. Défilé avec cortège musical. Renseignements : Mairie, au 05 56 22 33 60.
- **Samedi 19 et dimanche 20 mars : Rencontre des juniors de la Cobas**. Ecole de musique.
- **Samedi 26 mars : Concert de printemps** de l'école de musique. Salle des fêtes à 20h30.



## Groupe de la Majorité

Depuis les élections municipales de 2008, la municipalité a travaillé sur un grand nombre de projets inscrits dans le programme municipal.

Ces deux années ont permis de définir les programmes de travaux et d'obtenir des subventions importantes pour alléger nos finances dans cette période difficile.

C'est en 2011 que bon nombre de projets vont démarrer et en particulier la nouvelle crèche de 24 places.

Le chantier de l'aire d'accueil saisonnière des gens du voyage va débuter en janvier en même temps que les travaux du bassin de rétention des eaux pluviales, entre le bourg et le port, pour prévenir les risques d'inondations liés au changement climatique.

L'école primaire du Delta va être remaniée et agrandie à partir du mois de juillet pour une livraison en 2012.

Une ferme photovoltaïque va compléter notre action en faveur des énergies nouvelles. Elle devrait voir le jour fin 2011 et permettre à la commune de bénéficier d'une nouvelle recette de 1,150 millions d'euros.

Afin de loger tous les Teichois, quel que soit leur revenu, 38 logements sociaux seront livrés en 2011 et 17 logements seront mis en chantier.

Le service d'aide ménagère du Centre Communal d'Action Sociale, qui fonctionne cinq jours sur sept, va dès le 1<sup>er</sup> janvier être transformé en service d'Aide à la Personne fonctionnant sept jours sur sept, ce qui représente une avancée sociale importante pour les personnes âgées bénéficiaires de ce service municipal.

Enfin, pour la jeunesse, une piste de skate-board sera construite en 2011.

2011 et 2012 seront deux années de réalisation de grands chantiers destinés à mieux répondre encore aux besoins de tous nos concitoyens.

François DELUGA  
Député-Maire

## Le Groupe de l'opposition du Teich

### **Des dossiers dangereux pour notre économie et notre équilibre écologique**

Le conseil municipal du 21 octobre dernier avait son lot de surprises. Deux dossiers ont particulièrement attiré notre attention et pour lesquels le groupe d'opposition s'est prononcé contre :

- la création d'une station de traitement des terres, sols et sédiments
- un projet de « ferme photovoltaïque »

Sous une dénomination qui peut prêter à confusion, la commune du TEICH s'engage dans un processus de traitement des boues des ports du bassin d'Arcachon en mettant à disposition d'une entreprise (candidature spontanée) un terrain d'une superficie d'environ 10 ha pendant 18 ans moyennant une redevance annuelle de 50 000€. La constitution de ces sédiments, en particulier les métaux lourds qui se sont accumulés pendant plusieurs décennies, entraîne une inquiétude écologiquement légitime.

**Vous pouvez compter sur la vigilance du groupe de l'opposition dans l'intérêt des habitants du TEICH « la ville choisie par la nature » !**

L'indispensable équilibre entre l'économie et l'évolution de la population dans notre commune est à nouveau mis à mal.

La possibilité d'extension de la zone d'activité de SYLVABELLE est condamnée. Les 9,2 hectares dévolus à de nouvelles entreprises et aux emplois associés seront vendus à une société (candidature à nouveau spontanée) pour créer une « ferme photovoltaïque » très peu génératrice d'emplois.

**Force est de constater que la bataille pour l'emploi n'est pas une priorité pour les élus du groupe majoritaire.**

**La navette gratuite et écologique « EHO » est à notre disposition depuis quelques mois.  
N'hésitez pas à l'utiliser sans modération !**

**Bonnes fêtes,**

**Nous vous présentons nos meilleurs vœux pour la nouvelle année.**

Charles BESSE (SE)  
Laurence DE ANDRADE (UMP)  
Pierre-Marc DUFRAISSE (UMP)



| ASSOCIATION                                                             | PRESIDENT(E)                            | ADRESSE                              | TELEPHONE      |
|-------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|--------------------------------------|----------------|
| 3 <sup>ème</sup> Age Teichoïs. Les Cols Verts                           | KOKOCINSKI Marie-France                 | 71 av. de la Côte d'Argent           | 05 56 22 65 85 |
| Aïkido                                                                  | THOMAS Didier                           | 46 allée des Bouvreuils              | 05 56 22 64 83 |
| Amicale Sapeurs Pompiers                                                | LACVIVIER Arthur                        | 12 b rue des Plaines                 | 06 08 83 57 69 |
| Archers du Teich                                                        | GAZO Patrice                            | 1A Impasse Georges Rigal La Teste    | 05 56 22 86 10 |
| Arts & Loisirs                                                          | ESTEVE Charlotte                        | 27 allée de Grangeneuve              | 05 56 22 69 71 |
| Association des commerçants, artisans et professions libérales du Teich | LEFEVRE Patrick                         | 19 rue de la Mission                 | 05 57 52 30 33 |
| Au Teich, ayons la pêche !                                              | SOUBRAT Murielle                        | 5 rue de la Mission                  | 06 76 12 60 98 |
| ASPI                                                                    | LEFEVRE Patrick (Président)             | 19 rue de la Mission                 | 05 57 52 30 33 |
| Balanos (Ass. Quartier de)                                              | ZAIA Guy                                | 36 rue de Balanos                    |                |
| Bibliothèque enfantine                                                  | DARMUSIE Odile                          | place du Souvenir                    | 05 56 22 61 22 |
| Brochet Boïen                                                           | MONTPELLIER Jean-Jack                   | 19 route de l'Agnet - Mios           | 05 56 26 64 24 |
| Canoë Kayak Club                                                        | BALAUZE Jean-Louis                      | 22 bis rue du Port - Biganos         | 06 75 00 35 35 |
| Canto Teich                                                             | LE BOULANGER Blaise                     | Maison des Associations              | 06 68 03 99 71 |
| CDROM (mouillages B.A)                                                  | CONTRE Pierre                           | 11 allée de Botereau                 | 05 57 52 32 63 |
| Chasse                                                                  | GEORGETTE Auguste                       | 9 rue des Fleurs                     | 05 56 22 87 51 |
| COBARTEC                                                                | DUHARD Jean-Claude                      | 15 rue du Stade                      | 05 56 22 88 58 |
| Comité d'Animation de Camps                                             | BOURBON Nicole                          | 102 Avenue de Camps                  | 06 76 62 04 20 |
| Comité des Fêtes et de la Culture du Teich                              | THOMAS D/LACOUTURE A                    | 23 rue de l'Industrie (gare)         | 05 56 22 68 55 |
| Comité de Jumelage le Teich-Briones                                     | PIQUER-HIDALGO Véronique                | Maison des Associations              | 06 15 46 30 88 |
| Court'escal                                                             | NAUDY Sylvie                            | 1 bis rue de Boulange                | 05 57 52 30 45 |
| Croix Rouge                                                             | BARRUÉ Colette                          | 9 allée Joseph Vernet Gujan-Mestras  | 05 56 66 53 71 |
| DAR SALAM                                                               | LE MERDY Luedwine                       | 134 avenue de Camps                  | 06 87 03 45 86 |
| Cycliste Teichoise (section)                                            | RIGAUD Yvon                             | 7 rue des Fougères                   | 05 56 22 80 38 |
| Delta Rock                                                              | DUPIN Patrick                           | 51 bis rue de Comprian Biganos       | 05 56 82 67 57 |
| D.F.C.I.                                                                | LACABE Jean-Louis                       | 64 bis avenue de la Côte d'Argent    | 05 56 22 33 60 |
| Entraide Teichoise                                                      | BOUFFEY Marie Claire                    | 30 rue des Castaings                 | 05 56 22 89 66 |
| Espagnol - Anglais S. Panza                                             | STEWART James                           | 9 rue des Poissonniers               | 05 56 22 61 90 |
| Faites de la Musique                                                    | DESMOULIN Karine                        | Maison des Associations              | 05 56 22 33 60 |
| F.C.P.E. (Elémentaire Delta)                                            | MARTET Stéphanie                        | 13 rue des Pins                      | 06 12 42 50 55 |
| F.C.P.E. (Elémentaire Val des Pins)                                     | MAINFRAY Christelle                     | 156 avenue de Camps                  | 05 56 22 84 38 |
| F.C.P.E. (Maternelle Delta - Présidente)                                | PAGES Bénédicte                         | 12 rue des Poissonniers              | 05 56 22 52 83 |
| F.C.P.E. (Maternelle Val des Pins)                                      | CHAUMELLE Elodie                        | 105 avenue de Camps                  | 06 60 63 30 73 |
| F.C.P.E. (Collège)                                                      | BONNEMASON Pierre                       | 11 rue des Fleurs                    | 05 56 22 65 11 |
| Football (JST)                                                          | CASTERA Jean-Pierre                     | 4 avenue de la Gare                  | 05 56 22 66 78 |
| Gymnastique (Gym V.)                                                    | STRAEBLER Karine                        | 41 rue des Castaings                 | 05 57 52 30 97 |
| Handball (HBCT)                                                         | BARGUES Lucien                          | B.P. 14                              | 05 56 66 89 48 |
| Harmonie du Teich                                                       | MALEPLATE Jean-Louis                    | Maison des Associations              | 06 30 57 63 20 |
| Ikebana de la Côte d'Argent                                             | COUDROY Dominique                       | 17 allée des Lauriers                | 05 56 22 63 39 |
| Judo                                                                    | DUCROUX Marc                            | BP 27                                | 05 56 22 82 44 |
| Théâtre Expression le Poil à gratter                                    | DEGOUÉ Michèle                          | 32 rue des Poissonniers              | 05 57 52 35 17 |
| Médiатеich                                                              | FONTAGNÉ Eric                           | Maison Associations                  | 06 15 46 31 01 |
| Mouettes Casquées                                                       | JAUREGUIBERRY Jean-Luc                  | 24 rue du Moulin                     | 06 09 89 69 48 |
| Micro Racing Car Teichoïs                                               | TALLIER Olivier                         | 11 av d'Aquitaine, appt 1 - Bruges   | 06 98 84 51 34 |
| Office de Tourisme                                                      | TROUBET André                           | Hôtel de Ville                       | 05 56 22 80 46 |
| Office Socio-culturel                                                   | BOUTELLER Dominique                     | place du Souvenir                    | 06 16 80 42 69 |
| Ophélie (association)                                                   | CUBAYNES Pierre                         | 15 allée des Grives                  | 06 85 22 29 97 |
| P.E.E.P. (Collège)                                                      | ADELISE Myriam                          | 44 ter rue Jacqueline Despeyroux     | 06 25 44 10 78 |
| P.E.E.P. (Maternelle Delta)                                             | GIGNIAC Thiara                          | 109 rue des Poissonniers             | 05 57 73 02 97 |
| P.E.E.P. (Maternelle Val des Pins - Présidente)                         | MARIGLIANO Nadine                       | 7 allée du Burgat                    | 05 57 52 31 21 |
| P.E.E.P. (Elémentaire Delta)                                            | TESSERAUD Murielle                      | 35 rue des Pins                      | 05 56 22 10 76 |
| P.E.E.P. (Elémentaire Val des Pins)                                     | MIERZCHALA Laetitia                     | 77 avenue de Bordeaux                | 05 56 22 15 87 |
| Plaisance (Ass. Teich)                                                  | BUCHMANN-NARDOU D.                      |                                      | 06 70 75 40 13 |
| Rugby Loisirs Les Bayoux                                                | DELMONT Jean-Claude                     | 39 rue du Parc de l'Estey - La Teste | 05 56 66 54 94 |
| Souvenir Français                                                       | GILLES Maryse                           | 13 rue des Castaings                 | 05 56 22 81 14 |
| Tennis Club du Delta                                                    | COHERE Marie-Jo                         | 13 bis allée du Sable-Gujan-Mestras  | 06 17 06 53 91 |
| Théâtre Spectacle Teichoïs                                              | AZUAGA Christiane                       | 102 av. Pinède de Conteau - La Teste | 05 56 66 65 15 |
| U.F.A.C.                                                                | LAQUEYRIERIE Christian                  | 43 rue des Castaings                 | 05 56 22 80 54 |
| Vie Libre                                                               | SERAIS Sylvie<br>(responsable adjointe) | 6 allée des Bouvreuils               | 05 56 22 62 86 |
| V.T.T.                                                                  | COURTOT Jean Claude                     | 45 rue des Pins                      | 05 56 22 83 74 |
| Yoga                                                                    | FERNANDEZ M.Thérèse                     | 6 bis rue des Pins                   | 05 56 22 84 53 |
| 2 CV Club du Bassin d'Arcachon                                          | COIRNOT Laurent                         | 14 rue du Hourney                    | 05 56 22 67 95 |



## MAIRIE

Tél : 05 56 22 33 60 – Fax : 05 56 22 33 61.

Horaires d'ouverture : du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 14h à 18h. Le samedi matin de 8h30 à 12h.

## PERMANENCE DES ÉLUS

**François Deluga**, maire, sur rendez-vous.

**André Troubet**, 1<sup>er</sup> adjoint chargé de l'administration générale, du personnel et des finances. Sur rendez-vous.

**Valérie Collado**, adjointe chargée des affaires scolaires et de la petite enfance.

Mardi de 17h à 19h. Sur rendez-vous.

**Cyril Socolovert**, adjoint chargé de l'urbanisme, du développement durable, du développement économique et touristique. Mardi de 18h30 à 20h30.

**Karine Desmoulin**, adjointe chargée de la culture et de la vie associative. Sur rendez-vous.

**Philippe de Las Heras**, adjoint chargé des sports. Sur rendez-vous.

**Dany Fressaix**, adjointe chargée de la solidarité. Lundi de 16h à 18h30, Maison de la Solidarité.

**Jean-Louis Lacabe**, adjoint chargé des travaux et de la forêt, mercredi de 18h à 19h.

**Michèle Gouaux-Bourseau**, adjointe chargée de l'insertion sociale. Mardi, de 17h à 18h, Maison de la Solidarité.

## CONSEILLERS DÉLÉGUÉS :

**Gérard Lafon**, chargé de la sécurité, permanence le mercredi de 17h à 18h.

**Jean-Claude Bergadieu**, chargé des réseaux, énergies renouvelables et économie d'énergie, sur rendez-vous.

Les autres conseillers délégués sur rendez-vous.

## Bibliothèque municipale

Ouvert le mardi de 15h à 19h, mercredi de 15h à 17h30 et samedi de 10h à 12h. Tél. : 05 56 22 61 22.

## Écoles

- Maternelle du bourg – Tél. : 05 56 22 65 88.  
Directrice : Mme Sautet.
- Primaire du bourg – Tél. : 05 56 22 65 89.  
Directrice : Mme Cazeaux.
- Maternelle Val des Pins – Tél. : 05 57 15 34 20.  
Directrice : Mme Créances.
- Primaire Val des Pins – Tél. : 05 57 15 34 30.  
Directrice : Mme Roy.
- Collège – Tél. : 05 57 52 33 33.  
Principal : M. Chamoulaud.

## Relais Assistantes Maternelles (RAM)

Tél : 05 56 54 73 05. Directrice : Mme Coudert.

## Crèche La Pomme de Pin

Tél : 05 56 22 80 39. Responsable : Mme Barbe.

## École municipale de musique

Coordinatrice administrative – Mme Chabroux.

Permanence à l'école de musique le mardi de 9h à 11h45.

Tél : 05 56 22 69 18

## Services Techniques.

Tél : 05 56 22 88 27.

**Police municipale**, Tél. : 05 56 22 69 66.

## Services

ADIL33 (Logement), Tél. : 05 57 10 09 10

Assainissement. SIBA, Tél. : 05 57 52 74 74

(Arcachon).

Centre De Valorisation, Tél. : 05 57 52 38 38.SITA.

Collecte des ferrailles, le 3<sup>e</sup> jeudi de chaque mois (inscription aux services techniques de la COBAS), Tél. : 05 56 54 16 15.

Collecte sélective des déchets, COBAS, vendredi. Végétaux : mercredi + jeudi. Jusqu'au 12 septembre, 2<sup>e</sup> collecte des Ordures Ménagères le mardi entre 11h et 18h.

Conseil en architecture, en mairie, sur RDV, le 1<sup>er</sup> mercredi du mois de 15h15 à 16h15.

Tél. : 05 56 97 81 89.

Consultation de tabacologie : Hôpital d'Arcachon. Tél. 05 57 52 91 58.

Déchetterie, Tél. : 05 56 22 65 15.

Démoustication, Tél. : 05 56 26 88 63.

EAU (VEOLIA EAU), Arcachon. Tél. : 0811 90 29 03.

EDF/GDF, Dépannage Tél. : 0 810 333 033.

Urgence gaz Tél. : 0 800 47 33 33.

Eglise Saint-André, Abbé Domergue Bruno.

Tél. : 05 56 66 08 48.

Enfants disparus. Tél. national d'urgence : 116 000.

France Telecom, Service commercial : 1014.

Dérangements : 1013.

Gare SNCF, Tél. : 05 57 52 30 08.

Gendarmerie, Tél. 05 57 52 74 30.

Office de Tourisme, Syndicat d'initiative,

Tél. : 05 56 22 80 46.

P.J.J. (Protection Judiciaire pour la Jeunesse), uniquement sur RDV, Tél. 05 56 12 38 12. Etage de la Gare du Teich.

Pompiers, Tél. : 05 56 22 63 00, Caserne rue St-Louis.

La Poste, M. Clause, Directeur. Tél. : 05 56 22 88 03.

SABARC Biganos, Tél. : 05 57 17 17 20

Taxi. Tél. : 06 47 21 47 05

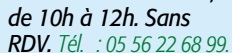
UFAL, Défense des consommateurs,

Mme Arlette Jacques, sur RDV. Tél. : 06 85 86 91 96.

## MAISON DES ASSOCIATIONS Conciliateur de justice,

Le 1<sup>er</sup> samedi du mois, de 10h à 12h. Sans

RDV. Tél. : 05 56 22 68 99.



## SANTÉ

### Médecins

Cabinet médical de l'église.

Dr Pouchet : Tél. : 05 56 22 61 25 - 06 11 71 63 31.

Dr Aurejac-Izard, 1, avenue F.-Mitterrand

Tél. : 05 56 22 61 26 - 05 57 19 60 44.

### Chirurgiens-dentistes

Dr Jeanson : Tél. : 05 56 22 84 06.

Dr Diverres, Dr Bardou-Jacquet

Tél. : 05 56 22 67 42.

Dr Martet : Tél. : 05 56 22 82 22.

### Pharmaciens

Pharmacie du Delta. Tél. : 05 56 22 69 35.

Pharmacie du Port. Tél. : 05 56 22 88 25.

### Cabinets Infirmiers

Cabinet Couepel, Destouesse, Blanc, Pitou, Couepel

Tél. : 05 56 22 64 81 - 06.08.23.00.11.

Mmes Thermidor, Devillepoix

Tél. : 05 56 22 85 38 - 06 08 89 58 51.

Mme Gojecki, Tél. : 05 57 70 01 79 - 06 63 14 22 01

Mme Stirling, Tél. : 05 56 22 89 53 - 06 08 68 29 60

Mme Bougeard, Tél. : 06 81 22 25 83 - 05 57 70 74 66.

M. Marquis, M. Dagorne, Tél. : 05 56 22 91 70 - 06 50 06 20 33.

### Ambulance

Secours du Bassin, Tél. : 05 56 22 80 89

## Clinique vétérinaire Vetotek

Dr Anne-Marie Gallardo et Dr Hélène Aguerre.

Tél. : 05 56 22 82 06.

## Orthophoniste

Mme Sandrine Dheurle. Tél. : 05 56 22 67 53, sur RDV.

## Podologue

Marie Odile Cavernes.

Tél. : 05 56 54 69 67 - 06 07 32 48 41.

## Psychiatre

Dr De Witte. Tél. : 06 98 94 32 74.

## Psychologue/Psychanalyste

M. Philippe Bardon. Tél. : 05 57 52 31 64.

Mme Danielle Poulmarc'h. Tél. : 06 31 14 93 30.

## Kinésithérapeutes

M. Bordenave. Tél. : 05 56 22 81 31.

Mme Vorreux-Dujardin. M. Dargelos. Tél. : 05 56 22 61 07 (tél./fax). 06 78 04 68 22.

M Panis. Mme Panis-Darnis. Mme Robin

Tél. : 05 56 22 87 92.

## Orthoptiste

Mme Grange-Kunz. Tél. : 05 56 22 88 00.

## Ostéopathe

Mme Testud. Mme Falguerolles.

Tél. : 05 57 52 33 17.

M Panis. Tél. : 05 56 22 87 92 - 06 22 34 46 70.

## Services de soins à domicile

Tél. : 05 57 52 16 10 (soins à domicile). Arcachon.



## MAISON DE LA SOLIDARITE

**Centre Communal d'Action Sociale** : Mme Morillas. Mardi et jeudi de 15h à 17h30 et mercredi de 9h à 12h. Tél. : 05 56 22 89 61.

**Assistante sociale** : sur RDV, le vendredi matin, de 9h à 12h30. Tél. : 05 57 52 55 40. MDSI.

**Croix Rouge** : permanences le 3<sup>ème</sup> mercredi du mois de 14h30 à 16h30.

**Cann-Abus** : permanence jeudi, de 17h à 19h. Tél. : 06 78 25 57 35.

**CLCV** : Permanences les 1<sup>ers</sup> et 3<sup>èmes</sup> lundi, de 9h à 12h.

## ENTRAIDE TEICHOISE, rue des Castaings.

Mardi, de 14h à 16h30 (alimentation), jeudi, de 14h à 16h30 (vestiaire). Tél. : 05 56 22 89 66.

## ESPACE JEUNES

### Horaires en période scolaire :

Mardi, Jeudi 9h-12h, 13h30-19h. Mercredi et samedi 14h-18h30. Vendredi, 10h-12h et 15h- 23h30.

### Permanences :

Mardi, jeudi et vendredi : 14h-16h.

### Horaires en périodes de vacances :

Lundi et vendredi : 14h-18h30. Mardi, mercredi et jeudi : 14h30 à 23h30.

Tél. : 05 57 52 32 74. Portable : 06 15 46 30 44.

**Accompagnement scolaire : La bande des savants** ouvert en période scolaire : mardi et jeudi, 16h30-18h30.

**Mission Locale du Bassin d'Arcachon et du Val de l'Eyre** – Jeunes de 16 à 25 ans. Sur RDV : 05 56 22 04 22. Jeudi 9h-12h à l'Espace Jeunes.

Vacances scolaires : Maison de la Solidarité



Gironde Habitat « La Résidence ABEILLEY » 32 logements



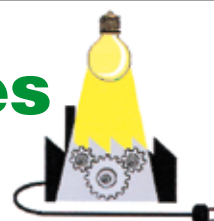
Maître d'Ouvre :  
Sari David BLAZQUEZ, Architecte

8, Place du Général de Gaulle  
33480 SAINT MACAIRE  
Tél : 05 56 83 09 40 - Fax : 05 56 78 23 81  
E-mail : caup4.david.blazquez@wanadoo.fr

S.A.R.L.

**E.G.Services**

**Electricité Générale**



**INDUSTRIE • TERTIAIRE DOMESTIQUE  
• ECLAIRAGE CHAUFFAGE**

3 rue P.G. Latécoère - ZA La Rivière - 33850 LEOGNAN

Bureaux : Tél./Fax 05 56 64 84 09 • E-mail : e-g-service@wanadoo.fr



GROUPE Keolis

**05 57 72 45 00**

1434 Boulevard de l'Industrie  
33260 La Teste de Buch

**Location de Cars Grand Tourisme  
Excursions en France et à l'Etranger  
Lignes régulières**

**GRAINETERIE MIOSSAISE**

FRANCK SENSEY

Ouvert du mardi au samedi  
de 8h30 à 12h et de 14h30 à 19h

**31 avenue de  
la Libération  
33380 MIOS**

Tél. 05 56 26 69 89  
Fax. 05 56 26 35 59

- . Alimentation animale,
- . Grains,
- . Fourrage,
- . Engrais,
- . Plants,
- . Gaz.

**Moter**

*Des routes pour vous satisfaire*

**TRAVAUX PUBLICS  
TRAVAUX PRIVÉS**

Avenue des Martyrs de la Libération

B.P. 90344

33694 MÉRIGNAC CEDEX

**TÉL. 05 56 13 37 00**

**FAX : 05 56 13 37 19**

**MENUISERIE ALU-PVC**

**NEUF OU RENOVATION**

- FENÊTRES ET PORTES
- VOILETS ROULANTS
- BAIES COULISSANTES
- PORTES D'ENTRÉE
- PORTES DE GARAGE
- PORTAILS



**La compétence à votre porte**

**AGENCE DU BASSIN :**  
**JDP** 101 Cours de Verdun - GUJAN-MESTRAS  
**05 56 54 11 11**  
email : jdp@dimenuiserie.fr

Avec nos équipes de pose, l'assurance du travail bien fait

# SUPER U

*les nouveaux commerçants*

et sa galerie marchande

***“La Proximité à votre service  
7 jours sur 7  
pour plus de rapidité.”***

**Horaires : du Lundi au Vendredi**

**8h30 - 12h30 / 15h00 - 19h30**

**Samedi : 8h30 / 19h00**

**Ouvert Dimanche matin**



**Avenue de Bordeaux**

**33470 LE TEICH**

**☎ 05 56 22 88 21**

**Fax 05 56 22 68 81**



**Collecte, trie et  
valorise vos  
déchets**

**SITA SUD OUEST**  
Lieu dit Graulin  
33470 LE TEICH  
Tél : 05 57 52 38 38  
Fax : 05 56 22 69 61

[www.sita.fr](http://www.sita.fr)

**ROUMEGOUX  
&  
GILLES**

L'ENDROIT DE LA MODE

**-20%**

**sur l'article  
de votre choix  
jusqu'au 8 janvier 2011\***

**GRADIGNAN CENTRE  
ROCADE SORTIE 16**

\* Sur présentation de ce coupon en caisse dans nos deux boutiques, hors promotions en cours, offre non cumulable.

**Porte-Plume**

Soutien scolaire — Aide aux devoirs  
Cours personnalisés  
Cours pour adultes - Formation bureautique  
et informatique

2 agences:  
13 cours de Verdun - Gujan-Mestras  
9 rue de la Louveterie - Andernos-les-Bains  
06.87.57.34.62

**S.a.r.l. Pascal BRUNIE**

**Installations - Dépannages**  
**Electricité Générale - Isolation -**  
**Chauffage Electrique - Climatisation**

4, rue des Castaings - 33470 Le Teich  
Technique : 05 56 66 74 85 - Tél. Mobile : 06 07 37 06 92  
Fax : 05 56 66 83 83 - [brunie.chauffelec@wanadoo.fr](mailto:brunie.chauffelec@wanadoo.fr)